

Info: 022 234510  
[www.alfr.md](http://www.alfr.md)

# ФЕСТИВАЛЬ ФРАНКОЯЗЫЧНОГО КИНО

# FESTIVALUL FILMULUI FRANCOFON

Ediția a 21-a

CINEPLEX LOTEANU



31 octombrie -  
3 noiembrie  
2022

Après deux dernières éditions organisées en ligne en raison de la crise sanitaire, le Festival du Film Francophone retrouve - enfin ! - cette année le chemin des salles obscures et leur ambiance feutrée.

C'est le Cineplex Loteanu, au cœur de Chisinau, qui servira de cadre à la 21ème édition de cet évènement qui se déroulera du 31 octobre au 3 novembre prochains.

Comédie, drame, film historique, film biographique ou encore polard... les 7 films proposés devraient séduire un large public, d'autant plus que tous les projections seront sous-titrées en roumain et que l'entrée est libre grâce au soutien de l'Ambassade de France en République de Moldavie, de TV5Monde et de nos fidèles partenaires, Orange Moldavie, Le Bridge et les Glaces Sandra.

Les films sont tous sortis récemment. Pour certains, ils ont été primés à Cannes, à Venise ou ont obtenu un César. Il expriment la diversité et la richesse du cinéma français, un cinéma qui occupe toujours une place privilégiée dans le cœur du public depuis l'invention des Frères Lumière.

Nous vous attendons nombreux.

Fidèlement  
Emmanuel SKOULIOS  
Directeur de l'Alliance Française de Moldavie

După ultimele două ediții organizate online din cauza crizei sanitare, Festivalul Filmului Francofon revine – în sfârșit! – anul acesta în sălile întunecate și în atmosfera lor confortabilă.

Cinematograful Cineplex Loteanu, din inimă Chișinăului, va servi drept decor pentru cea de-a 21-a ediție a acestui eveniment care va avea loc în perioada 31 octombrie - 3 noiembrie.

Comedie, dramă, film istoric, film biografic sau thriller... cele 7 filme propuse ar trebui să seducă un public larg, mai ales că toate proiecțiile vor fi subtitrate în limba română, iar intrarea este liberă datorită sprijinului Ambasadei Franței în Republica Moldova, TV5Monde și partenerilor noștri fideli, Orange Moldova, Le Bridge și înghețata Sandra.

Toate filmele au fost realizate recent. Unele au fost premiate la Cannes, Veneția sau au obținut un valoros premiu César. Acestea exprimă diversitatea și bogăția cinematografiei franceze, un cinema care a ocupat întotdeauna un loc privilegiat în inimile publicului după inventia Fraților Lumière.

Vă așteptăm numeroși.

Cu fideltate,  
Emmanuel SKOULIOS  
Director al Alianței Franceze din Moldova

После двух последних выпусков, организованных онлайн из-за санитарного кризиса, Фестиваль франкоязычных фильмов наконец-то возвращается в этом году в темные залы и их уютную атмосферу.

Именно Cineplex Loteanu в самом сердце Кишинева станет местом проведения 21-го выпуска этого мероприятия, которое пройдет с 31 октября по 3 ноября.

Комедия, драма, исторический фильм, биографический фильм или триллер... Предлагаемые 7 фильмов должны понравиться широкой аудитории, тем более что все показы будут сопровождаться субтитрами на румынском языке, а вход бесплатный благодаря поддержке Посольства Франции в Республика Молдова, TV5Monde и наших верных партнеров Orange Молдова, Le Bridge и мороженое Sandra.

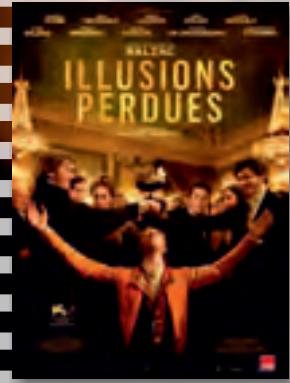
Все фильмы недавно вышли. Некоторые из них были награждены в Каннах, Венеции или выиграли Сезар. Они выражают разнообразие и богатство французского кино, которое всегда занимало привилегированное место в сердцах публики со времен изобретения братьев Люмье.

Мы надеемся, что многие из вас придут.

Преданный вам,  
Эмманюэль СКУЛИОС  
Директор Французского Альянса в Молдавии



Ediția a 21-a



## Illusions perdues

De Xavier Giannoli  
2021/2h30/France

7 Césars 2022 dont César du meilleur film français de l'année

Avec Benjamin Voisin, Cécile de France, Vincent Lacoste

Drame, Historique. Accord des parents – 15 ans

Version originale française sous-titrée en roumain

Lucien est un jeune poète inconnu dans la France du XIXème siècle. Il a de grandes espérances et veut se forger un destin. Il quitte l'imprimerie familiale

de sa province natale pour tenter sa chance à Paris, au bras de sa protectrice. Bientôt livré à lui-même dans la ville fabuleuse, le jeune homme va découvrir les coulisses d'un monde voué à la loi du profit et des faux-semblants. Une comédie humaine où tout s'achète et se vend, la littérature comme la presse, la politique comme les sentiments, les réputations comme les âmes. Il va aimer, il va souffrir, et survivre à ses illusions.



## Iluzii pierdute

De Xavier Giannoli  
2021/2h30/Franță

7 Premii César 2022 printre care César pentru cel mai bun film francez al anului

Cu Benjamin Voisin, Cécile de France, Vincent Lacoste

Dramă, Istorici. Acordul părinților pentru – 15 ani

Versiune originală franceză subtitrată în română.

Lucien, un Tânăr poet în Franța secolului al XIX-lea, cu mari speranțe și visuri, se îndrăgostește nebuneste de baroneasa Louise de Bargeton, iubitoare de arte. De teama unui scandal, cei doi iubiți fug la Paris, unde Lucien încearcă să se afirme. Abandonat în scurt timp de baroaneasă și falit, Tânărul Lucien va descoperi, în Parisul pe care și l-a dorit cu atâta ardoare, o lume unde orice și oricine poate fi cumpărat. Își va regăsi el drumul spre idealurile de la început? „Iluzii pierdute” este o adaptare după romanul omonim al lui Honoré de Balzac.



## La croisade

De Louis Garrel  
2021/1h06/France

Avec Lionel Dray, Laetitia Casta, Joseph Engel

Comédie

Version originale française sous-titrée en roumain

Abel et Marianne découvrent que leur fils

Joseph, 13 ans, a vendu en douce leurs objets les plus précieux. Ils comprennent rapidement que Joseph n'est pas le seul, ils sont des centaines d'enfants à travers le monde associés pour financer un mystérieux projet. Ils se sont donné pour mission de sauver la planète.

## Cruciada copiilor

De Louis Garrel  
2021/1h06/Franță

Cu Lionel Dray, Laetitia Casta, Joseph Engel

Comedie

Versiune originală franceză subtitrată în română

Abel (Louis Garrel) și Marianne (Laetitia Casta) descoperă că fiul lor Joseph, în vîrstă de 13 ani, a vândut în secret numeroase obiecte de valoare din casă. Ei află în curând că nu doar Joseph a făcut asta, ci mulți alți copii din întreaga lume, pentru a finanța un misterios proiect verde în Africa. Misiunea lor este să salveze planeta.





## Enquête sur un scandale d'Etat

De Thierry de Peretti

2021/2h03/France

Avec Roschdy Zem, Pio Marmaï, Vincent Lindon

Biopic. Drame. Thriller.

*Version originale française sous-titrée en roumain*

Octobre 2015. Les douanes françaises saisissent sept tonnes de cannabis en plein cœur de la capitale. Le jour

même, un ancien infiltré des stups, Hubert Antoine, contacte Stéphane Vilner, jeune journaliste à Libération. Il prétend pouvoir démontrer l'existence d'un trafic d'État dirigé par Jacques Billard, un haut gradé de la police française. D'abord méfiant, Stéphane finit par plonger dans une enquête qui le mènera jusqu'aux recoins les plus sombres de la République.

## Ancheta unui scandal de Stat

De Thierry de Peretti

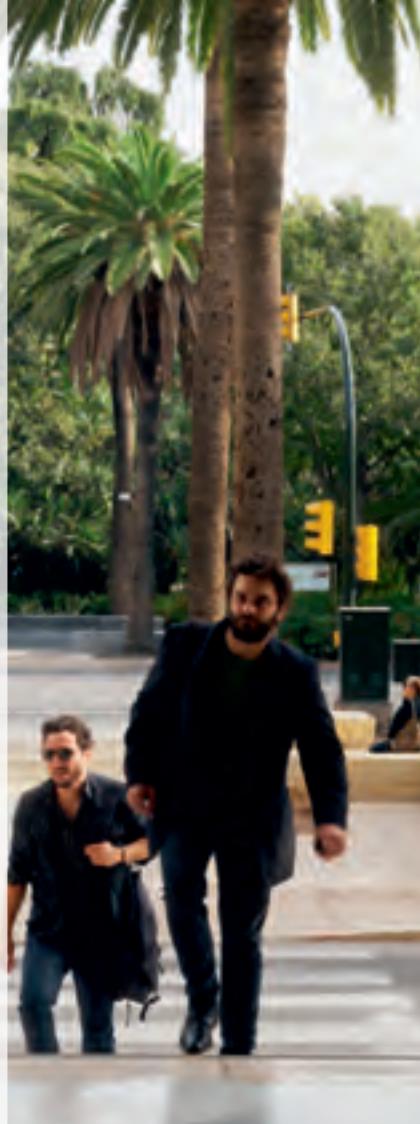
2021/2h03/Franță

Cu Roschdy Zem, Pio Marmaï, Vincent Lindon

Thriller. Dramă.

*Versiune originală franceză subtitrată în română.*

Octombrie, 2015. Vama franceză confiscă șapte tone de cannabis în inima capitalei, Paris. În aceeași zi, Hubert Antoine, un fost infiltrat de la narcotice, îl contactează pe Stéphane Vilner, un Tânăr jurnalist al publicației la Libération. El pretinde că poate demonstra existența traficului de stat condus de Jacques Billard, personaj de presă proeminent și ofițer de poliție francez de rang înalt. Suspicios la început, Tânărul jurnalist se scufundă în cele din urmă într-o anchetă care îl va duce în cele mai întunecate colțuri ale Republicii.



## L'événement

De Audrey Diwan

2021/1h40/France

7prix și 16nominatii dont :

*Lion d'or au Festival de Venise 2021*

*César 2022 du meilleur jeune espoir féminin*

Avec Anamaria Vartolomei, Kacey Mottet Klein, Luàna Bajrami

Drame. Accord des parents pour -15 ans

*Version originale française sous-titrée en roumain.*

D'après le roman d'Annie Ernaux.

France, 1963. Anne, étudiante prometteuse, tombe enceinte. Elle décide d'avorter, prête à tout pour disposer de son corps et de son avenir. Elle s'engage seule dans une course contre la montre, bravant la loi. Les examens approchent, son ventre s'arrondit.

## Evenimentul

De Audrey Diwan

2021/1h40/Franță

7premiu și 16nominalizari printre care:

*Leul de aur la Festivalul din Venetia 2021*

*César 2022 pentru cea mai bună tanără speranță feminină*

Cu Anamaria Vartolomei, Kacey Mottet Klein, Luàna Bajrami

Drama. Acordul părinților pentru -15 ani

*Versiune originală franceză subtitrată în română.*

După romanul lui Annie Ernaux.

O sarcină nedorită într-un mediu fără prea multe posibilități. Aceasta este povestea lui Anne, o Tânără care decide să avorteze pentru a-și putea termina studiile, dar și pentru a se elibera de sub constrângerile sociale ale familiei sale din clasa muncitoare. Franță, 1963: o societate care cenzurează dorințele femeilor. Si sexul, în general. Această poveste simplă, dar crudă, urmărește traseul unei femei care decide să acționeze contrar legii. Anne are doar puțin timp la dispoziție. Sesiunea de examene e după colț, iar abdomenul i se mărește rapid.





## Vortex

De Gaspar Noé  
2022/2h22/France/Belgique/  
Monaco

Avec Françoise Lebrun,  
Dario Argento, Alex Lutz  
Drame.

*Version originale française  
sous-titrée en roumain.*

Vortex de Gaspar Noé est l'œuvre la plus mature et aboutie de l'auteur. Malaisante mais dououreusement humaine, un paroxysme dans une carrière choc.

Synopsis : Un couple de personnes âgées sombre peu à peu dans la sénilité. Leur fils, impuissant, doit répondre à ses propres démons quand la situation dégénère.

Critique : Le synopsis cannois de Vortex en dit long : «La vie est une courte fête qui sera vite oubliée.» Le ton est donné. Funeste, mais réaliste. Cruel, mais philosophe. Amer, mais réaliste.

## Vortex

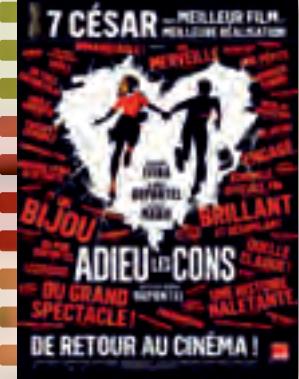
De Gaspar Noé  
2022/2h22/Franță/Belgia/Monaco  
Cu Françoise Lebrun, Dario Argento, Alex Lutz  
Dramă

*Versiune originală franceză subtitrată în română*

Vortex de Gaspar Noé este cea mai matură și realizată lucrare a autorului. Incomod, dar duros de uman, un paroxism într-o carieră șocantă.

Sinopsis: Un cuplu în vîrstă se scufundă treptat în senilitate. Fiul lor neajutorat trebuie să se descurce cu proprii demoni atunci când lucrurile scapă de sub control.

Recenzie: Sinopsisul de la Cannes despre Vortex spune totul: „Viața este o petrecere scurtă care va fi uitată în curând.” Tonul este dat. Sumbru, dar realist. Crud, dar filozofic. Amar, dar realist.



## Adieu les cons

De Albert Dupontel  
2020/1h27/France

César 2021 : 7 prix et 6 nominations dont le César du meilleur film français de l'année

Avec Virginie Efira, Albert Dupontel, Nicolas Marié  
Comédie. Accord des parents pour -15 ans

*Version originale française  
sous-titrée en roumain*

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est

sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burn out, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

## Adio, proștilor!

De Albert Dupontel  
2020/1h27/Franță

César 2021 : 7 premii și 6 nominalizări printre care César pentru cel mai bun film francez al anului.

Cu Virginie Efira, Albert Dupontel, Nicolas Marié  
Comedie. Accordul părintilor pentru -15 ani

*Versiune originală franceză subtitrată în română*

Când Suze Trappet, în vîrstă de 43 de ani, află că este grav bolnavă, decide să plece în căutarea copilului abandonat după naștere, pe când avea 15 ani. În nebuniească investigație birocratică, ea se intersecează cu Jean-Baptiste Čuchas (Albert Dupontel), un bărbat de 50 de ani aflat în mijlocul unui burnout, și Serge Blin (Nicolas Marié), un bibliotecar orb de un entuziasmul excesiv. Improbabilul trio se aventurează într-o călătorie hilară și plină de peripeții pentru a găsi copilul demult pierdut al lui Suze.





## Les leçons persanes

De Vadim Perelman  
2021/2h07

Avec Nahuel Perez Biscayart, Lars Eidinger, Jonas Nay

Historique. Drame. Guerre

*Version française et allemande sous-titrée en roumain*

1942, dans la France occupée, Gilles est arrêté pour être déporté dans un camp en Allemagne. Juste avant de se faire fusiller, il échappe à la mort en jurant aux soldats qu'il n'est pas juif mais persan. Ce

mensonge le sauve momentanément puisque l'un des chefs du camp souhaite apprendre le farsi pour ses projets d'après-guerre.

Au risque de se faire prendre, Gilles invente une langue chaque nuit, pour l'enseigner au capitaine SS le lendemain. La relation particulière qui se crée entre les deux hommes ne tarde pas à éveiller la jalousie et les soupçons des autres...

## Lecții de persană

De Vadim Perelman  
2021/2h07

Cu Nahuel Perez Biscayart, Lars Eidinger, Jonas Nay  
Istoric. Dramă. Război

Versiune franceză și germană subtitrată în română

În Franța anului 1942, Tânărul evreu belgian Gilles (Nahuel Pérez Biscayart) este arestat de trupele SS și trimis împreună cu alți evrei într-un lagăr. Pentru a-și salva viața, acesta pretinde că este persan și primește periculoasa misiune de a-l învăță Farsi pe Klaus Koch (Lars Eidinger), ofițerul care administrează bucătăria lagărului și care visează să deschidă un restaurant în Iran imediat după terminarea războiului. Cu ajutorul unor trucuri ingenioase Gilles inventează zilnic cuvinte în Farsi, pe care ulterior îl predă lui Koch, însă relația specială care se leagă între cei doi provoacă invidie printre ceilalți prizonieri și soldați. Dar oare pentru cât timp va putea fi păstrat secretul lui Gilles?

10



# PROGRAMUL FESTIVALULUI 2022

Luni 31 octombrie	18:00	Inaugurarea Festivalului Illusions perdues (subtitrat în română)
Marți 1 noiembrie	16:00	La Croisade (subtitrat în română)
	18:00	Enquête sur un scandale d'Etat (subtitrat în română)
Miercuri 2 noiembrie	16:00	L'événement (subtitrat în română)
	18:00	Vortex (subtitrat în română)
Joi 3 noiembrie	16:00	Adieu les cons (subtitrat în română)
	18:00	Leçons persanes (subtitrat în română)

Cineplex Loteanu, sala 3 

## Organizatori



## Parteneri



ENTRE AMIS  
Duminică și noamnenă

# Par amour du cinéma

Regăsiți cele mai bune filme francofone în fiecare joi și duminică la 22.00

 Subtitrate în limba română

**TV5  
MONDE**

TV5MONDE partener  
al Festivalului Filmului Francofon  
[europe.tv5monde.com/ro](http://europe.tv5monde.com/ro)



Mai multe **filme și programe**

Gratis. Acum disponibile și în limba română



**TV5  
MONDE  
PLUS**